

Nr 291.

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående godkännande av överenskommelse rörande varuutbytet mellan Sverige och Norge; given Stockholms slott den 14 maj 1948.

Under åberopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över handels- och utrikesdepartementsärenden för den 5 mars 1948 och över handelsärenden för denna dag vill Kungl. Maj:t härmed begära riksdagens godkännande av en den 29 april 1948 ingången överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Norge.

Under Hans Maj:ts

Min allernådigste Konungs och Herres frånvaro:

GUSTAF ADOLF.

Axel Gjores.

**Överenskommelse
angående varuutbytet mellan
Sverige och Norge.**

I syfte att främja varuutbytet mellan Sverige och Norge har följande överenskommelse träffats:

Artikel I.

Svenska regeringen och norska regeringen skola vidtaga alla lämpliga åtgärder ägnade att befordra varuutbytet mellan de båda länderna.

Artikel II.

Varuutbytet skall äga rum i enlighet med de i vardera landet gällande allmänna import- och exportbestämmelserna.

Artikel III.

De båda regeringarna skola efter därom träffad överenskommelse kunna fastställa kontingenter för vissa varor eller för varuutbytet i dess helhet, då detta befinnes möjligt och önskvärt.

Artikel IV.

De båda regeringarna förbinda sig att inom ramen för de kontingenter, som må komma att fastställas, bevilja erforderliga införsel- och utförseltillstånd.

Artikel V.

Denna överenskommelse skall provisoriskt tillämpas från och med den 1 januari 1948.

Den träder definitivt i kraft den dag, då de båda regeringarna genom utväxling av noter konstaterat, att vederbörande svenska respektive norska myndigheter godkänt den samma.

Överenskommelsen gäller till och med den 31 december 1948. Därest

**Overenskomst
vedrørende varebyttet mellom
Norge og Sverige.**

For å fremme varebyttet mellom Norge og Sverige er følgende overenskomst blitt inngått:

Artikkel I.

Den norske regjering og den svenske regjering skal treffe alle hensiktsmessige forholdsregler som er egnet til å fremme varebyttet mellom de to land.

Artikkel II.

Varebyttet skal finne sted i samsvare med de alminnelige import- og eksportbestemmelser som gjelder i hvert av landene.

Artikkel III.

De to regjeringer skal, når dette finnes mulig og ønskelig, kunne bli enig om å fastsette kontingenter for visse varer eller for varebyttet i sin helhet.

Artikkel IV.

De to regjeringer forplikter seg til å innvilge de nødvendige import- og eksportlisenser innenfor rammen av de kontingenter som måtte bli fastsatt.

Artikkel V.

Denne overenskomst skal gjelde midlertidig fra og med 1. januar 1948.

Den trer endelig i kraft den dag de to regjeringer ved noteveksling har fastslått at vedkommende norske og svenske myndigheter har godkjent den.

Overenskomsten skal gjelde til og med 31. desember 1948. Dersom den

den icke uppsagts av endera av de avtalsslutande parterna senast en månad före dess utlöpande, skall överenskommelsen automatiskt förlängas, varje gång för en period av ett år.

ikke oppsies av en av de kontraherende parter senest en måned før den utløper, skal den forlenges automatisk hver gang for et tidsrom av ett år.

Som skedde i Oslo i två exemplar på svenska och norska språken, varvid båda texterna skola äga lika vitsord,

Utferdiget i Oslo i to eksemplarer på norsk og svensk, idet begge eksemplarer har samme gyldighet,

den 29 april 1948.

den 29 april 1948.

För svenska regeringen:

For den norske regjering:

Johan Beck-Friis.

Halvard M. Lange.

Utdrag av protokollet över handelsärenden rörande främmande makt eller dess förhållanden m. m., hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet i Stockholms slott den 5 mars 1948.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, MÖLLER, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, DANIELSON, VOUGT, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, MOSSBERG, WEIJNE, KOCK.

Chefen för handelsdepartementet, statsrådet Gjores, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena samt cheferna för finans- och folkhushållningsdepartementen.

Efter godkännande av Kungl. Maj:t den 15 november 1946 träffades mellan Sverige och Norge den 22 samma månad överenskommelse angående det svensk-norska varuutbytet under år 1947. Överenskommelsen underställdes riksdagen för godkännande (prop. 1946: 384). Riksdagen lämnade det begärda godkännandet (r. skr. nr 557). — Den 15 november 1946 godkände Kungl. Maj:t jämväl förslag till avtal mellan Sverige och Norge om vissa fiskerifrågor. Även detta avtal, som undertecknades den 22 november 1946, godkändes av riksdagen (prop. nr 385 och r. skr. nr 558 för år 1946).

Rörande regleringen av de svensk-norska handelsförbindelserna efter 1947 års utgång ha förhandlingar under nästlidne februari månad förts i Oslo mellan svenska och norska delegationer, den svenska under ordförandeskap av envoyén Ståhle med byråchefen Douglas som ersättare. Till grund för överläggningarna har å svensk sida legat ett av statens handelskommission efter samråd med försörjningskommissionerna och organisationer inom näringslivet avgivet yttrande.

Vid förhandlingarna, som å svensk sida förts under medverkan av representanter för nyssnämnda organisationer, har utarbetats ett förslag till överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Norge. Förslaget innehåller följande. Enligt artikel I skola de båda regeringarna vidtaga alla lämpliga åtgärder ägnade att befördra det ömsesidiga varuutbytet. Artikel II stadgar, att varuutbytet skall äga rum i enlighet med de i vardera landet gällande allmänna import- och exportbestämmelserna. Jämlikt artikel III skola de båda regeringarna kunna överenskomma om fastställande av kontingenter för vissa varor eller för varuutbytet i dess helhet, då detta befinnes möjligt och önskvärt. Inom ramen för de kontingenter, som må komma att fastställas, skola enligt artikel IV

å ömse sidor beviljas erforderliga införsel- och utförseltillstånd. Artikel V föreskriver, att överenskommelsen skall provisoriskt tillämpas fr. o. m. den 1 januari 1948. Den skall definitivt träda i kraft efter särskild notväxling mellan de båda regeringarna och gälla t. o. m. den 31 december 1948. Därest överenskommelsen icke uppsagts senast en månad före utgången av dess giltighetstid, skall den automatiskt fortfara att gälla, varje gång för en period av ett år.

I enlighet med artikel III i förslaget till varuutbytesöverenskommelse har i samband med förhandlingarna upprättats ett förslag till protokoll. Enligt sistnämnda förslag skola de båda regeringarna för tiden 1 januari 1948—31 december 1948 fastställa de kontingenter, som angivas i två vid förslaget fogade varulistor, förteckning I och förteckning II. Bland varorna i förteckning I, som avser den svenska exporten till Norge, märkas kemiska produkter, rundvirke, sågade trävaror, cellulosa, textilvaror, mineraliska produkter, järn- och zinkmalm, järn och stål samt arbeten därav, andra oädla metaller och arbeten därav samt maskiner, transportmedel och elektrisk materiel. Från svensk sida skola vidare närmare undersökas exportmöjligheterna med avseende å bl. a. fröer och utsäden. Till förteckningen ha fogats specifikationer avseende den svenska exporten av kemiska och mineraliska produkter, textilvaror, järn och stål samt arbeten därav, andra oädla metaller och arbeten därav, maskiner, transportmedel samt elektrisk materiel. I förteckning II, som omfattar den svenska importen från Norge, upptagas bl. a. följande varuslag, nämligen medicin-, veterinär- och industriträn, rå och härdad valolja, andra fetter, kvävegödningsämnen, kalcinerad soda, rundvirke, svavel och svavelkis, koppar, zink, tackjärn, ferrolegeringar, olika arbeten av järn och stål samt maskiner och elektrodmassa.

I de båda förteckningarna ha vidare upptagits kontingenter för import från respektive export till Norge av fisk och fiskvaror. Importen från Norge avser huvudsakligen saltad sill av olika slag, för vilken vara angivits vissa minimi- och maximikontingenter. Möjlighet förefinnes sålunda att anpassa importen efter det i Sverige föreliggande faktiska behovet med hänsyn bl. a. till tillgången på svensk saltad sill. De på den svenska exportsidan upptagna fiskkontingenterna avse dels svenskfångad nordsjösill, dels övrig fisk samt fiskprodukter och skaldjur. I samband med förhandlingarna om den nya varuutbytesöverenskommelsen ha även särskilda överläggningar ägt rum rörande vissa frågor beträffande svenska fiskares rätt att i Norge ilandföra och sälja fisk samt därmed sammanhängande spörsmål. Dessa överläggningar ha resulterat i förslag till avtal mellan Sverige och Norge om vissa fiskerifrågor. Förslaget har denna dag i annat sammanhang anmälts av statsrådet Sträng.

Vidare föreligga förslag till förtroliga skriftväxlingar med närmare bestämmelser rörande utbytet av vissa i varuförteckningarna upptagna varor.

Det sammanlagda värdet av den svenska exporten till Norge under år

1948 har beräknats uppgå till omkring 130 miljoner svenska kronor och värdet av importen till Sverige under samma tid till omkring 145 miljoner svenska kronor.

Förslagen till varuutbytesöverenskommelse och till protokoll jämte till protokollet hörande två varuförteckningar och förtroliga skriftväxlingar torde såsom bilagor (Bilaga A—N)¹ få fogas till statsrådsprotokollet.

Det må erinras om att Kungl. Maj:t förut denna dag på föredragning av chefen för finansdepartementet godkänt förslag till överenskommelse angående betalningarna mellan Sverige och Norge² jämte protokoll och skriftväxlingar i anslutning därtill. Innehållet i betalningsöverenskommelsen överensstämmer — frånsett några formella ändringar — med de bestämmelser, vilka varit gällande jämlikt överenskommelsen av den 22 november 1946 angående betalningarna mellan Sverige och Norge år 1947. Den nya överenskommelsen skall anses ha trätt i kraft den 1 januari 1948 och upphör att gälla den 31 december 1948, därest icke uppgörelse träffas om förlängning av dess giltighetstid.

Under erinran tillika om att det torde ankomma på ministern för utrikes ärendena att göra framställning om undertecknandet hemställer jag, att Kungl. Maj:t måtte för sin del godkänna förslagen till dels överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Norge dels ock protokoll rörande fastställande av kontingenter för det svensk-norska varuutbytet under perioden 1 januari—31 december 1948 jämte till protokollet hörande varuförteckningar och skriftväxlingar.

Vad föredraganden sålunda hemställt, vari statsrådets övriga ledamöter instämma, behagar Hans Maj:t Konungen bifalla.

Ur protokollet:

Lennart Kihlstrand.

¹ Här uteslutna. Bilaga A är frånsett dateringen och underskrifterna likalydande med den vid propositionen fogade avtalstexten. Bilagorna B—D, som innefatta förslagen till protokoll och varulistor, återgivas i svensk text i propositionen (s. 9—15) — vad beträffar protokollet, med datering och underskrifter. Bilagorna E—N, som upptaga förslagen till förtroliga skriftväxlingar, återgivas icke i propositionen.

² Betalningsöverenskommelsen är i svensk text intagen å s. 16—18 i denna proposition.

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementsärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 5 mars 1948.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, MÖLLER, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, DANIELSON, VOUGT, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, MOSSBERG, WEIJNE, KOCK.

Under erinran att Kungl. Maj:t förut denna dag på föredragning av cheferna för handels- och finansdepartementen samt statsrådet Sträng godkänt förslag till

dels överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Norge jämte protokoll angående fastställande av kontingenter för det svensk-norska varuutbytet under perioden 1 januari—31 december 1948 samt därtill hörande varuförteckningar och skriftväxlingar,

dels överenskommelse angående betalningarna mellan Sverige och Norge jämte protokoll och skriftväxlingar i anslutning därtill,

dels ock avtal mellan Sverige och Norge om vissa fiskerifrågor, varom allt enighet nåtts vid i Oslo förda förhandlingar,

hemställer ministern, att Kungl. Maj:t måtte bemyndiga sändebudet i Oslo, ambassadören friherre J. H. Beck-Friis, att för Sveriges del under-teckna ifrågavarande överenskommelser, avtal och protokoll ävensom bemyndiga honom och byråchefen greve C. L. Douglas, folkhushållningsdepartementet, att verkställa skriftväxlingar i enlighet med föreliggande förslag.

Till vad ministern för utrikes ärendena sålunda hemställt, vari övriga statsrådsledamöter förena sig, behagar Hans Maj:t Konungen lämna bifall.

Ur protokollet:

Tore Högstedt.

Utdrag av protokollet över handelsärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet å Stockholms slott den 14 maj 1948.

Närvarande:

Ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, DANIELSON, VOUGT, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE, KOCK.

Chefen för handelsdepartementet, statsrådet Gjores, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena samt cheferna för finans- och folkhushållningsdepartementen.

Sedan Kungl. Maj:t den 5 mars 1948 bemyndigat sändebudet i Oslo, ambassadören J. H. Beck-Friis, att för Sveriges del underteckna av Kungl. Maj:t godkända förslag till bl. a. överenskommelse angående varuutbytet mellan Sverige och Norge samt till protokoll rörande fastställande av kontingenter för det svensk-norska varuutbytet under perioden 1 januari—31 december 1948 ävensom bemyndigat byråchefen C. L. Douglas att utväxla därtill hörande skrivelser i enlighet med av Kungl. Maj:t likaledes godkända förslag, om vilka handlingar enighet nåtts vid i Oslo förda förhandlingar, ha överenskommelsen och protokollet den 29 april 1948 blivit vederbörligen undertecknade, varjämte skriftväxlingarna verkstälts.

Jag hemställer nu, under hänvisning till vad jag den 5 mars 1948 anförte vid anmälan inför Kungl. Maj:t av ifrågavarande förslag, att Kungl. Maj:t måtte föreslå riksdagen att godkänna överenskommelsen angående varuutbytet mellan Sverige och Norge.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdade hemställen förordnar Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten, att till riksdagen skall avlätas proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:
Olle Hellberg.

Protokoll.

I enlighet med artikel III i den denna dag undertecknade överenskommelsen angående varuutbytet mellan Sverige och Norge hava svenska regeringen och norska regeringen överenskommit om följande:

För perioden från och med den 1 januari 1948 till och med den 31 december 1948 hava de i bifogade förteckningar I och II angivna kontingenterna fastställts för den svenska exporten till Norge och den norska exporten till Sverige.

Som skedde i Oslo i två exemplar på svenska och norska språken, varvid båda texterna skola äga lika vitsord,

den 29 april 1948.

För svenska regeringen:

Johan Beck-Friis.

For den norske regjering:

Halvard M. Lange.

Förteckning I.

Norsk införsel av svenska varor.

	Kvantitet i ton	Värde i 1 000 nkr
Fisk, fiskprodukter och skaldjur		1 200
Svenskfångad nordsjösill	3 600—6 000	
Tarmar		300
Fröer och utsäden		P M
Halm	5 000	
Kemiska produkter, färger samt färg- och garvämnena (enligt specifikation)		ca 8 500
Farmaceutiska produkter inkl. specialpreparat		1 500
Dentalvaror, andra än kirurgiska instrument		400
Rundvirke	120 000 m ³	
Sågade trävaror	5 000 stds	
Fanér av lövträ		200
Björkplank	100 m ³	
Monteringsfärdiga trähus		P M
Block och läster för tillverkning av skodon ..		500
Ämnen till rullgardinskläppar		50
Rullgardinskläppar		100
Cellulosa	25 000	
Vulkanfiber		150
Hård wallboard		400
Lackplattor		75
Textilvaror (enligt specifikation)		ca 1 900
Diverse mineralier, inkl. sand, eldfast lera och chamotte		750
Mineralier, färdigprodukter (enligt specifika- tion)		5 750
Järnmalm	40 000	
Zinkmalm	26 000	
Järn och stål samt arbeten därav (enligt speci- fikation)		ca 22 200
Metaller och arbeten därav (enligt specifika- tion)		ca 3 400
Kirurgiska instrument, även för dentala ändamål ..		400
Medicinska apparater, därunder röntgenmate- riell (även för dentala ändamål)		850
Maskiner, apparater m. m. jämte delar (enligt specifikation)		43 425
Transportmedel jämte delar (enligt specifika- tion)		8 350
Elektriska motorer, maskiner, apparater m. m. jämte delar (enligt specifikation)		28 000
Diverse varuslag		15 000

Specifikationer.

Kemiska produkter, färger samt färg- och garvämnen.

	Kvantitet i ton	Värde i 1 000 nkr
Svavelsyra (järnfri)	4 000	
A. I. V.-vätska	1 000	
Kaliumhydroxid (klorfri kalilut, 46 % KOH)	500	
Aluminiumsulfat	5 000	
Kromalun	500	
Natriumhypoklorit		40
Lim		170
Formalin	200	
Ättiksyra		P M
Saltsyra, kemiskt ren	100	
Diverse konsthartser för lackframställning ..		675
Shellack	10	
Färger		50
Tråttjära	600	
Sackarin	5	
Metylaceton	100	
Asfalt och vägtjära	3 000	
Garv- och barkextrakter samt syntetiska garv- ämnen av svenskt fabrikat		700
Diverse kemikalier		2 000

 Beräknat totalvärde 8 500

Textilvaror.

Lintråd för skodon	10	
Hampsygarn	12	
Maskinfilt av ull		1 000
Ullavfall och yllelump		450

 Beräknat totalvärde 1 900

Mineraler, färdigprodukter.

Eldfast och syrafast tegel		3 500
Glaserat ler- och stengods		600
Oglaserade golv- och väggplattor		100
Slipstenar, slipskivor, slippapper m. m.		250
Maskinpackningar		100
Glasvaror		1 200

 Totalvärde 5 750

Järn och stål samt arbeten därav.

Träkolstackjärn	150	
Ferrolegeringar och legeringsmetaller (huvud- sakligen ferromolybden)		P M
Varmvalsat och smitt järn och stål, huvud- sakligen kvalitetsstål (varav högst 100 ton bandstål)		
Verktogsstål	1 250	
Valstråd (sur kvalitet)	1 200	
Dragen tråd, inkl. linor (sur kvalitet)	700	

	Kvantitet i ton	Värde i 1 000 nkr
Kallvalsat och kalldraget stål	500	
Rostfritt och syrafast stål		3 000
Snabbsvärvstål och toolbits		200
Hårdmetall, inkl. hårdmetallskär		350
Bergborrar		1 000
Aducerade rördelar		300
Varmvalsade och kalldragna kvalitetsrör ...	400	
Ledbultskätting, även aducerad (ej cykelked- jor)		350
Sågar och sågblad		1 500
Filar och raspar		300
Mätverktyg, inkl. vattenpass och skjutmått .		300
Andra verktyg		2 650
Hushålls-, restaurant- och sjukvårdsartiklar av rostfritt stål		600
Diverse järn- och stålvaror		4 500
		<hr/>
	Beräknat totalvärde	22 200
Metaller och arbeten därav.		
Fosforbronsduk och -virov		1 000
Koppar- och mässinghalvfabrikat		1 000
Kokapparater, blås- och lödlampor samt delar		800
Brännare och stormlyktor		500
Hårdzink	200	
		<hr/>
	Beräknat totalvärde	3 400
Maskiner, apparater m. m. jämte delar.		
Förbränningsmotorer och delar		6 000
Metallbearbetningsmaskiner och delar		2 200
Träbearbetningsmaskiner och delar		275
Mejerimaskiner, centrifuger och handsepara- torer jämte delar		1 500
Lantbruksmaskiner och delar		1 500
Traktorer och delar		100
Specialcentrifuger för industriella och marina ändamål jämte delar		3 500
Kvarnmaskiner och delar		800
Stickmaskiner och delar		50
Fläktar, kompressorer, vibratorer, bergbör- maskiner, pressluftverktyg, krossar, anlägg- ningsmaskiner m. m. jämte delar		2 250
Pumpar och delar		1 200
Kylskåp, dammsugare, golvbonare och delar		750
Andra kyl- och frysmaskiner samt delar ...		250
Symaskiner och delar		400
Räkmemaskiner och delar ...		600
Skrivmaskiner och delar		100
Kassaregister och delar		300
Köttkvarnar och delar		350
Kul- och rullager samt delar		3 500
Adressmaskiner och delar		100
Grafiska maskiner och delar		400

	Kvantitet i ton	Värde i 1 000 nkr
Kolvringar och kolvstångspackningar		600
Maskiner för läder-, sko-, konfektions- och pålsindustrien		700
Diverse maskiner och apparater samt delar .		16 000
		<hr/>
Transportmedel jämte delar.		
Lastbils- och busschassier samt delar		4 000
Varu-, last- och specialbilar samt delar		200
Automotormotorer och delar samt automobil- delar		1 500
Cykeldelar		600
Lokomotiv och delar		1 700
Tryckluftsbromsar		350
		<hr/>
Totalvärde		8 350
Elektriska motorer, maskiner, apparater m. m. jämte delar.		
Motståndsmateriel		300
Installations- och belysningsmateriel		600
Elektriska motorer, generatorer, transforma- torer och delar		3 000
Akkumulatorer och delar		800
Delar till glödlampor		650
Telefon- och telegrafmateriel, inkl. snabb- och chefstelefoner		2 500
Radioutrustning för fartyg		1 850
Radiomateriel		400
Elektriska rosthackningsmaskiner och delar .		50
Svetsmaskiner och lödkolvar samt delar . . .		1 000
Elektriska artiklar för motorfordon		200
Elektriska mätare och mätinstrument		1 250
Filmmaskiner och delar		100
Fyrmateriel		300
Andra elektriska maskiner, apparater och in- strument samt delar		15 000
		<hr/>
Totalvärde		28 000

Förteckning II.

Svensk införsel av norska varor.

	Kvantitet i ton	Värde i 1 000 nkr
Färsk sill och fisk		2 000
Frusen fisk och fiskfilet		1 000
Skaldjur		2 000
Salt fisk	600	
Torr fisk	1 500	
Rökt sill och sillfilet		100
Saltad stor- och vårsill	25 000— 40 000 tunnor	
Saltad fetsill	15 000— 20 000 »	
Saltad islandssill	80 000—125 000 »	
Saltad, svenskfångad nordsjösill	30 000— 50 000 »	
Sockersaltad rom	850	
Fisk- och sillmjöl		P M
Fiskhermetik		500
Kontrollerad medicintran (varav 50 ton i flaskor)	400	
Avfallsstearin	3 000	
Veterinärtran	1 000	
Hermetikolja		P M
Industriträn	2 500	
Valolja, { rå	7 500	
{ hårdad	5 000	
Sillolja		P M
Härdat tekniskt fett och fettsyra	1 000	
Läderfettningemedel av spermolja		500
Produkter av fettalkoholer		1 500
Vitaminoljor och vitaminkoncentrat		3 000
Alginater	30	
Tarmar		100
Kalksalpeter	100 000	
Kalkkväve		P M
Salpetersyra	4 000	
Natronsalpeter och hjorthornsalt	455 N	
Ädelgaser		560
Kalcinerad soda	3 000	
Titan- och ilmenitpigment	1 200	
Diverse kemiska produkter		400
Drivremmar		1 500
Oberedda hudar och skinn, ej pälsverk		1 000
Cellul	500	
Rundvirke	275 000 m ³	
Täljsten, flusspat, fältspat, kvarts, glimmer, skifferplattor och stenhällar		500

	Kvantitet i ton	Värde i 1 000 nkr
Talk, pulvriserad dolomit och andra mikro- mineralier		1 000
Grafit	250	
Kiselkarbid	900	
Naturliga slip- och brynstenar samt slipskivor		400
Syrafast murmassa		200
Svavel	50 000	
Svavelkis	85 000	
Molybdenslig		P M
Ilmenitslig	500	
Rutil		P M
Vanadium	2	
Koppar	1 200	
Nickel	40	
Aluminium i tackor		P M
Aluminium, halvfabrikat	250	
Zink		P M
Kadmium	15	
Tackjärn	10 000	
Ferrolegeringar	2 000	
Metkrokar		475
Diverse arbeten av järn och stål, däribland stålgjutgods och aducerat gjutgods		4 000
Diverse maskiner, däribland hissmaskiner, pumpar och metallbearbetningsmaskiner ..		6 000
Elektrodmassa samt elektroder för industriellt bruk	5 000	
Svetspulver	600	
Aluminiumelektroder	5	
Silvervaror		500
Is		200
Diverse varuslag		15 000

Överenskommelse angående betalningarna mellan Sverige och Norge.

Svenska och norska regeringarna ha träffat följande överenskommelse angående sättet för genomförandet av betalningarna mellan de båda länderna.

Artikel 1.

1. Växelkursen mellan svenska och norska kronor skall vara 72,⁴²⁵ svenska kronor för 100 norska kronor.

2. Denna kurs (här nedan kallad »den officiella kursen») skall icke ändras av någondera av de fördragsslutande regeringarna utan att den andra regeringen lämnats meddelande därom så långt i förväg som ske kan.

3. De fördragsslutande regeringarna skola gå i författning om att den officiella kursen lägges till grund för alla sådana transaktioner, som beröra värdeförhållandet mellan de båda valutorna och varöver regeringarna hava kontroll.

4. Sveriges Riksbank och Norges Bank skola såsom ombud för sina regeringar genom ömsesidig överenskommelse fastställa den största marginal över eller under den officiella kursen, som kan godkännas vid köp och försäljning i de båda länderna.

Artikel 2.

1. Sveriges Riksbank (såsom ombud för svenska regeringen) skall, med iakttagande av bestämmelserna i artikel 4 nedan, till Norges Bank (såsom ombud för norska regeringen) mot norska kronor, vilka på grundval av den officiella kursen gottskrivas Sveriges Riksbanks konto Nr 1 hos Norges Bank, sälja sådana belopp i svenska kronor, som kunna erfordras för betalningar, vilka personer i Norge enligt i Norge gällande valutabestämmelser äga verkställa till personer i Sverige.

2. Norges Bank (såsom ombud för norska regeringen) skall, med iakttagande av bestämmelserna i artikel 4 nedan, till Sveriges Riksbank (såsom ombud för svenska regeringen) mot svenska kronor, vilka på grundval av den officiella kursen gottskrivas Norges Banks konto Nr 1 hos Sveriges Riksbank, sälja sådana belopp i norska kronor, som kunna erfordras för betalningar, vilka personer i Sverige enligt i Sverige gällande valutabestämmelser äga verkställa till personer i Norge.

Artikel 3.

1. Sveriges Riksbank skall äga rätt att till Norges Bank mot hela eller del av sistnämnda banks tillgodohavande i svenska kronor när som helst sälja antingen norska kronor enligt den officiella kursen eller guld, som skall avskiljas hos Sveriges Riksbank i Stockholm.

2. Norges Bank skall äga rätt att till Sveriges Riksbank mot hela eller del av sistnämnda banks tillgodohavande i norska kronor när som helst sälja antingen svenska kronor enligt den officiella kursen eller guld, som skall avskiljas hos Norges Bank i Oslo.

3. Sådant guld, som avskilts i Stockholm i enlighet med bestämmelserna i denna artikel, skall stå till Norges Banks fria förfogande och får utföras.

4. Sådant guld, som avskilts i Oslo i enlighet med bestämmelserna i denna artikel, skall stå till Sveriges Riksbanks fria förfogande och får utföras.

Artikel 4.

Den i artikel 2 stadgade rätten till förvärv av det andra landets valuta må göras gällande så länge Norges Banks respektive Sveriges Riksbanks nettotillgodohavande enligt denna överenskommelse icke överstiger 30 000 000 svenska kronor respektive 41 400 000 norska kronor.

Överstiger tillgodohavande på i artikel 2 nämnda konton en tredjedel av nyss angivna belopp skall ränta utgå efter en räntesats av två (2) procent per annum, att erläggas halvårsvis den 30 juni och den 31 december.

Artikel 5.

1. Svenska regeringen skall icke inskränka möjligheterna att använda sådana belopp i svenska kronor, som genom denna överenskommelse ställts till förfogande för personer i Norge, för verkställande av överföringar till andra personer i Norge eller betalningar till personer i Sverige.

2. Norska regeringen skall icke inskränka möjligheterna att använda sådana belopp i norska kronor, som genom denna överenskommelse ställts till förfogande för personer i Sverige, för verkställande av överföringar till andra personer i Sverige eller betalningar till personer i Norge.

Artikel 6.

Om växelkursen mellan svenska och norska kronor ändras, skall dagen för kursändringen tillgodohavandena utjämnas till den före kursändringen gällande kursen. Efter utjämningen kvarstående behållning till förmån för endera parten skall därefter omräknas så, att dess motvärde i denna parts valuta blir detsamma som före kursändringen.

Artikel 7.

Tillämpningen av denna överenskommelse skall omhänderhavas av Sveriges Riksbank (såsom ombud för svenska regeringen) och Norges Bank (såsom ombud för norska regeringen), som skola utöva den kontroll över betalningarnas utveckling, som må vara erforderlig för överenskommelsens genomförande. Bankerna skola samarbeta i syfte att anpassa överenskommelsens tillämpning efter förhållandena och i övrigt hålla kontakt beträffande alla tekniska frågor, som kunna uppstå på grund av överenskommelsen. Oaktat vardera landet skall vara ensamt ansvarigt för sina ekonomiska förbindelser med tredje part, skola bankerna hålla varandra underrättade i de avseenden, i vilka ettdera landets betalningsförbindelser med tredje part beröra det andra landets intressen.

I händelse förutsättningarna för denna överenskommelse ändras, skola Sveriges Riksbank och Norges Bank äga träffa uppgörelse angående de modifikationer i eller tillägg till överenskommelsen, som omständigheterna må nödvändiggöra.

Artikel 8.

De båda parterna skola vid denna överenskommelses upphörande träffa uppgörelse om avvecklingen av då eventuellt utestående nettobehållning till förmån för endera parten.

Artikel 9.

Denna överenskommelse skall anses hava trätt i kraft den 1 januari 1948. Överenskommelsen upphör att gälla den 31 december 1948, därest icke de båda parterna träffa uppgörelse om förlängning av dess giltighetstid.

Som skedde i Oslo i två exemplar på svenska och norska språken, varvid båda texterna skola äga lika vitsord,
den 29 april 1948.

För svenska regeringen:

Johan Beck-Friis.

For den norske regjering:

Halvard M. Lange.